



Zeus, un des Dieux de la mythologie grecque.

La faute des fils de Job

Un juste courroux?

*Bildad adresse une remontrance à Job.
Si ses enfants sont morts, c'est probablement
qu'ils l'ont mérité.*

איוב פרק ח'

ד' אִם-בְּנֵיךָ חָטְאוּ-לוֹ וַיִּשְׁלַח בְּיַד-פְּשָׁעָם

רש"י

וישלחם ביד פשעים. על ידי פשעים, (הפשע) הוא נעשה שליח להובילם

רמב"ן

וישלחם ביד פשעים. האל נתנם ביד הפשע, והפשע שלחם. והתרגום אמר "באתר מרדיהון" כמו "יד הירדן".

Job chapitre 8 verset 4

⁴ Si tes fils lui ont manqué, il les aura laissés succomber sous le poids de leur faute

Rachi

Il les aura laissés succomber sous le poids de leur faute. Par le biais de leur faute. C'est en fait leur faute elle-même qui a été chargée de les déplacer (détruire).

Ramban

Il les aura laissés succomber sous le poids de leur faute. Dieu les a livrés entre les mains de la faute qui les a emportés. Le Targoum a préféré traduire non pas « entre les mains » mais « dans le lieu de leurs péchés » (comme dans le verset : « à côté du Jourdain »).